



ROMÂNIA JUDEȚUL BIHOR



CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Municipiul Oradea, județul Bihor, Piața Unirii, nr. 1, C.P. 410 100, Tel. +40 0259-437 000, Fax. +40 0259-437 544, E-mail: primarie@oradea.ro

HOTĂRÂRE

privind aprobarea încheierii Acordului de Înfrățire între Unitatea Administrativ Teritorială - Municipiul Oradea - Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - Comuna Stăuceni - Municipiul Chișinău din Republica Moldova

Consiliul Local al municipiului Oradea, întrunit în ședința ordinară din data de 28.03.2024;

Examinând proiectul de hotărâre aprobarea încheierii Acordului de Înfrățire între Unitatea Administrativ Teritorială - Municipiul Oradea - Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - Comuna Stăuceni - Municipiul Chișinău din Republica Moldova;

Având în vedere Referatul de aprobare al primarului Municipiului Oradea, în calitate de inițiator, înregistrat cu numărul 128976/1 din data de 20.03.2024;

Analizând Raportul de specialitate înregistrat cu numărul 128976/2 din data de 20.03.2024, întocmit de către Compartimentul Consiliu Local, prin care, propune Consiliului Local al municipiului Oradea, aprobarea proiectului mai sus menționat;

Ținând seama de adresa Comunei Stăuceni - Municipiul Chișinău din Republica Moldova, înregistrată la Primăria Municipiului Oradea sub nr.97951 data de 27 februarie 2024, prin care se solicită înfrățirea cu UAT-Municipiul Oradea - Județul Bihor din România cu scopul de a intensifica schimbul de experiență în domeniul Administrației Publice Locale și consolidarea relațiilor economice, comerciale, culturale, educaționale, sportive și medicale;

Văzând avizul conform al Ministerului Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației nr. 56231 din 19 martie 2024, (înregistrat la Primăria Municipiului Oradea cu nr.130528/20.03.2024) și avizul conform al Ministerului Afacerilor Externe nr.G1/598 din 21 martie 2024 (înregistrat la Primăria Municipiului Oradea cu nr.135845/25.03.2024), ambele fiind favorabile încheierii Acordului de Înfrățire.

Având în vedere, prevederile Legii nr. 36 din 27 martie 2017 pentru declararea zilei de 27 martie - Ziua Unirii Basarabiei cu România ca zi de sărbătoare națională;

În conformitate cu dispozițiile art. 41 alin. (3) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele care stipulează că: „Anterior semnării, proiectele de înțelegeri de cooperare pe care autoritățile administrației publice locale intenționează să le încheie cu autorități similare din alte state vor fi avizate de către Ministerul Afacerilor Externe și de către ministerul cu atribuții de sprijin și control al autorităților publice locale”;

Văzând avizul consultativ al Comisiei de specialitate a Consiliului Local;

În baza prevederilor art. 89 alin. (6), (8), (10), (11) și (14), art. 129 alin. (2) lit e), alin. (9) lit. b), art. 139 alin. (1) art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Hotărâște:

Art.1. Se aprobă încheierea Acordului de Înfrățire între Unitatea Administrativ Teritorială - Municipiul Oradea - Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - Comuna Stăuceni - Municipiul Chișinău din Republica Moldova, în forma prezentată în anexă, care face parte integrantă din prezentul proiect de Hotărâre.

Art.2. Se mandatează Primarul Municipiului Oradea pentru semnarea documentelor necesare pentru finalizarea procedurii de înfrățire a celor două unități administrativ-teritoriale.

Art.3. Ducerea la îndeplinire a prezentei Hotărâri se încredințează Compartimentului Consiliu Local.

Art.4. Prezenta Hotărâre se comunică cu:

- Primarul municipiului Oradea
- Instituția Prefectului județului Bihor;
- Compartimentul Consiliul Local;
- Primăria Comunei Stăuceni, prin grija Compartimentului Consiliu Local;
- Ministerul Afacerilor Externe prin grija Compartimentului Consiliu Local;
- Ministerul Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației, prin grija Compartimentului Consiliu Local;
- Se publică în Monitorul Oficial al Municipiului Oradea.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Filimon Teofil - Lavinia



Oradea, 28 martie 2024
Nr. 274

Hotărârea a fost adoptată cu unanimitate de voturi „pentru”

CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL
Eugenia Borbei

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE
ÎNTRU MUNCIPUL ORADEA, JUDEȚUL BIHOR DIN ROMÂNIA
ȘI COMUNA STĂUCENI, MUNCIPUL CHIȘINĂU DIN REPUBLICA MOLDOVA

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, și angajamentul României privind sprijinirea parcursului european al Republicii Moldova, în conformitate cu Parteneriatul strategic pentru integrearea europeană a Republicii Moldova,

Profund atașate de respectarea principiilor democratice și a valorilor europene, inclusiv din perspectiva asigurării drepturilor și libertăților fundamentale ale omului,

Recunoscând contribuția proiectelor de cooperare bilaterală derulate de România în Republica Moldova, indiferent de zona geografică unde locuiesc, limba vorbită, confesiunea și orientarea politică,

Municipiul Oradea, județul Bihor din România și comuna Stăuceni, municipiul Chișinău din Republica Moldova, denumite în continuare „Părți”, au convenit următoarele:

Articolul 1

Obiective

Părțile vor coopera, în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale, precum și pentru implementarea unor proiecte de interes reciproc.

Articolul 2

Domenii de cooperare

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală;
- b) Economie;
- c) Învățământ și Cercetare;
- d) Cultură și Sport;
- e) Apărare civilă și siguranța persoanelor
- f) Mediu;
- g) Agricultură și dezvoltare locală;
- h) Turism, asistență socială, situații de urgență și utilități publice
- i) Alte domenii de cooperare de interes reciproc;

Totodată, pot încheia parteneriat de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două localități, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

DEPARTMENT OF CHEMISTRY

RESEARCH REPORT

The following report was prepared by the following persons:

Dr. [Name] and Dr. [Name]

The work was supported by the following grants:

[Grant Number] and [Grant Number]

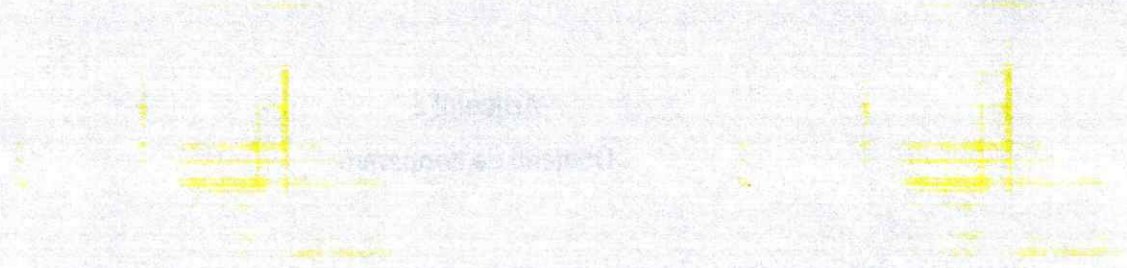
The work was carried out in the following laboratories:

[Laboratory Name] and [Laboratory Name]

Abstract

The following abstract summarizes the results of the work:

[Abstract Text]



The following text describes the results of the work:

[Text]

The following text describes the results of the work:

[Text]

The following text describes the results of the work:

[Text]

Articolul 3

Modalități de cooperare

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

- a) vor sprijini efectuarea de schimburi de experiență și de bune practici între delegațiile de specialiști;
- b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;
- c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărire comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.

Cele două părți consideră că vizitele reciproce între reprezentanții celor două unități administrativ teritoriale în domeniile administrării urbane se dovedesc a fi reciproc benefice pentru cunoașterea modului de organizare și administrare locală. Vor fi efectuate schimburi de experiență, sub forma misiunilor de expertizare și de stagiu, în sectoare specifice activităților desfășurate de către administrațiile locale: apă-canal, salubritate, iluminat stradal, asistență socială, transport public, circulație rutieră și alte lucrări de infrastructura locală.

Cele două părți se vor informa reciproc despre oportunitățile de promovare a unor produse tradiționale în cadrul unor festivaluri, expoziții, târguri, saloane organizate în statele lor și în străinătate. În mod special, autoritățile administrației publice locale doresc dezvoltarea unei colaborări pentru punerea în valoare a patrimoniului etnografic specific celor două localități prin acțiuni culturale comune.

De asemenea vor contribui la promovarea limbii române și a patrimoniului cultural românesc în baza unor programe comune, vor achiziționa și vor distribui manual de limba română, cărți de cultură și de civilizație românească în cele două unități administrativ teritoriale și cu prilejul participării la diferite manifestări culturale internaționale.

Articolul 4

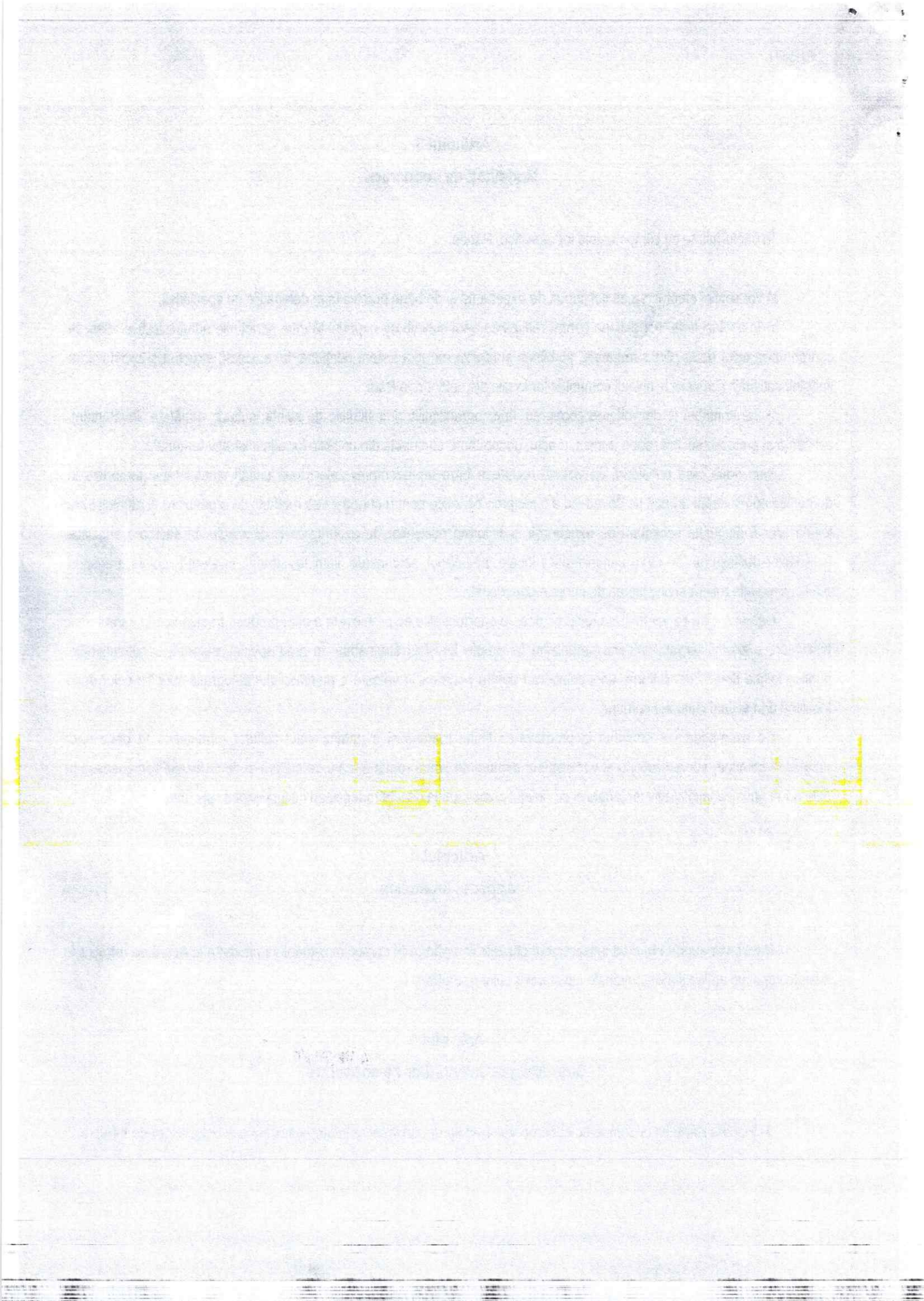
Aspecte financiare

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5

Coordonarea activităților de cooperare

- 1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire.



2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6

Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7

Modificarea Acordului de Înfrățire

Prezentul Acord de Înfrățire poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

Articolul 8

Intrarea în vigoare, durată și denunțare

- 1) Prezentul Acord de Înfrățire este încheiat pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.
- 2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Înfrățire printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Înfrățire își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.
- 3) Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

ORADEA
Semnat la la data 08.10.2024, în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Municipiul Oradea, Județul Bihor
România

Primar,
Birta Florin-Alin



Pentru
Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău
Republica Moldova

Primar,
Alexandru Vornicu



Appendix

Continued on next page

1. The first part of the report is a general introduction to the subject.

2. The second part is a detailed description of the methods used.

Table 1

Summary of the results of the experiments.

3. The third part is a discussion of the results and their significance.

4. The fourth part is a conclusion and a list of references.

Table 2

Summary of the results of the experiments.

5. The fifth part is a discussion of the results and their significance.

6. The sixth part is a conclusion and a list of references.

7. The seventh part is a discussion of the results and their significance.

8. The eighth part is a conclusion and a list of references.

9. The ninth part is a discussion of the results and their significance.

10. The tenth part is a conclusion and a list of references.

11. The eleventh part is a discussion of the results and their significance.

12. The twelfth part is a conclusion and a list of references.

13. The thirteenth part is a discussion of the results and their significance.

14. The fourteenth part is a conclusion and a list of references.

15. The fifteenth part is a discussion of the results and their significance.

16. The sixteenth part is a conclusion and a list of references.

17. The seventeenth part is a discussion of the results and their significance.

18. The eighteenth part is a conclusion and a list of references.

19. The nineteenth part is a discussion of the results and their significance.

20. The twentieth part is a conclusion and a list of references.

21. The twenty-first part is a discussion of the results and their significance.

22. The twenty-second part is a conclusion and a list of references.

23. The twenty-third part is a discussion of the results and their significance.

24. The twenty-fourth part is a conclusion and a list of references.